



# SCUOLA STATALE ITALIANA DI MADRID

Calle Agustín de Betancourt, 1 - 28003 MADRID ☎ 91.533.05.39 fax 91.534.58.36  
✉ [dsga@scuolaitalianamadrid.org](mailto:dsga@scuolaitalianamadrid.org) ✉ [scuolaitalianamadrid@pec.postamsw.it](mailto:scuolaitalianamadrid@pec.postamsw.it)

Prot. 1257/CT

Madrid, 19/03/2018

## AVVISO DI SELEZIONE DI PERSONALE DOCENTE A TEMPO INDETERMINATO CON CONTRATTO LOCALE

La Scuola Statale Italiana di Madrid (di seguito Scuola) indice una selezione per l'assunzione di personale docente a tempo indeterminato con contratto locale sui posti specificati nell'articolo 1.

### Fonti normative

- D.lgs. 64 del 13 aprile 2017 – Disciplina della scuola italiana all'estero – in particolare l'art.31, comma 2, (Docenti a contratto locale)
- Decreto del Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale n.1202/1615 del 4 settembre 2017 – in particolare la SEZIONE I – PERSONALE DOCENTE A TEMPO INDETERMINATO
- Decreto del Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale n.3615/2501 dell'8 gennaio 2018

### ART. 1 – OGGETTO DELLA SELEZIONE

Con la presente selezione si individuano i docenti ai quali assegnare i seguenti posti a tempo indeterminato:

- N.1 posto di **MATEMATICA E SCIENZE** nella scuola secondaria di I grado (classe di concorso A28) per n.18 ore settimanali, elevabili fino a un massimo di 24 con riferimento al monte ore previsto in organico;
- N. 1 spezzone di cattedra di 6 ore di **SCIENZE MOTORIE E SPORTIVE** nella scuola secondaria di II grado (classe di concorso A50)
- N.1 posto di **LENGUA CASTELLANA/CIENCIAS SOCIALES/GEOGRAFÍA E HISTORIA DE ESPAÑA** nella scuola secondaria di I grado per n.18 ore settimanali.

### ART. 2 – REQUISITI DI PARTECIPAZIONE

Ai sensi dell'articolo 4 del D.M. 1202/1615 del 4 settembre 2017 e dell'articolo 3 del D.M. 3615/2501 dell'8 gennaio 2018, possono partecipare alla selezione i candidati che, **alla data di scadenza dell'avviso**, possiedono i seguenti requisiti:

- a) età non inferiore a quella prevista per il compimento della maggiore età sia secondo la legge italiana che secondo la legge locale;
- b) compimento dell'età massima (65 anni) in un anno scolastico successivo a quello di prima assunzione;
- c) idoneità fisica all'impiego;
- d) possesso di titolo di residenza e di permesso di lavoro in Spagna;
- e) residenza da almeno un anno nel Paese dove ha sede la scuola;
- f) titolo di studio necessario a ricoprire la posizione lavorativa di docente della disciplina per cui si candida tra quelle di seguito indicate:
  - **MATEMATICA E SCIENZE** nella scuola secondaria di I grado (classe di concorso A28) per n.18 ore settimanali, elevabili fino a un massimo di 24 con riferimento al monte ore previsto in organico;
  - **SCIENZE MOTORIE E SPORTIVE** nella scuola secondaria di II grado (classe di concorso A50) per n. 6 ore settimanali;
  - **LENGUA CASTELLANA/CIENCIAS SOCIALES/GEOGRAFÍA E HISTORIA DE ESPAÑA** nella scuola secondaria di I grado per n.18 ore settimanali.

Il titolo di studio deve essere stato conseguito dopo almeno quattro anni di studio di livello post-secondario e corredato, se conseguito all'estero, dalla dichiarazione di valore rilasciata dal competente ufficio consolare. Il requisito è valutato se per il conseguimento del titolo di studio sono state sostenute prove o conseguiti crediti formativi nelle discipline previste per la corrispondente classe di concorso dell'ordinamento italiano;



# SCUOLA STATALE ITALIANA DI MADRID

Calle Agustín de Betancourt, 1 - 28003 MADRID ☎ 91.533.05.39 fax 91.534.58.36

✉ [dsga@scuolaitalianamadrid.org](mailto:dsga@scuolaitalianamadrid.org)

✉ [scuolaitalianamadrid@pec.postamsw.it](mailto:scuolaitalianamadrid@pec.postamsw.it)

- g) requisiti per l'insegnamento della disciplina per la quale si candida previsti dall'ordinamento locale (requisito necessario se non già in possesso di quello di cui alla lettera f);
- h) conoscenza della lingua italiana:  
**a livello C2** del quadro comune europeo di riferimento per la conoscenza delle lingue (QCER) nelle discipline il cui insegnamento si svolge in Italiano, ovvero:
- **MATEMATICA E SCIENZE** nella scuola secondaria di I grado (classe di concorso A28)
  - **SCIENZE MOTORIE E SPORTIVE** nella scuola secondaria di II grado (classe di concorso A50)
- a livello almeno B2** del quadro comune europeo di riferimento per la conoscenza delle lingue (QCER) nelle discipline il cui insegnamento si svolge in Spagnolo, ovvero:
- **LENGUA CASTELLANA/CIENCIAS SOCIALES/GEOGRAFÍA E HISTORIA DE ESPAÑA**
- La conoscenza della lingua è certificata dal conseguimento in Italia del titolo di studio necessario a ricoprire la posizione lavorativa indicata oppure da certificazione rilasciata da un ente certificatore aderente alla convenzione CLIQ (Certificazione lingua italiana di qualità) o da altra certificazione riconosciuta dal Ministero degli affari esteri e della cooperazione internazionale, d'intesa con il Ministero dell'istruzione, dell'università e della ricerca. Il presente comma non si applica ai docenti di lingue straniere, di cui è previsto l'insegnamento anche nell'ordinamento scolastico locale;
- i) non essere sottoposti a procedimenti penali per reati non colposi né in Italia né all'estero, ivi compresi quelli relativi a reati sui minori;
- m) non essere stati condannati, anche con applicazione della pena su richiesta delle parti, per reati non colposi o reati contro i minori né in Italia né all'estero, ivi compresi quelli relativi a reati sui minori;
- n) non essere stati destituiti, licenziati, dispensati o dichiarati decaduti dall'impiego o dal lavoro alle dipendenze di una pubblica amministrazione.

## ART. 3 – TITOLI VALUTABILI

Ai sensi dell'articolo 9, comma 2, del D.M. 1202/1615 del 4 settembre 2017 e dell'articolo 3 del D.M. 3615/2501 dell'8 gennaio 2018, sono valutati i seguenti titoli:

- a) dottorato di ricerca;
- b) diploma di specializzazione;
- c) master universitari di primo e di secondo livello;
- d) diploma di perfezionamento;
- e) laurea specialistica o diploma di laurea vecchio ordinamento, diversa da quella richiesta nell'avviso;
- f) diploma accademico di primo livello o laurea di primo livello;
- g) master di primo e secondo livello, indirizzati all'acquisizione di competenze in didattica dell'italiano come seconda lingua o come lingua straniera;
- h) certificazione di glottodidattica di secondo livello, rilasciata dall'Università per Stranieri di Perugia (DILS-PG II Livello) o dall'Università di Siena (DITALS di II Livello) o dall'Università Ca' Foscari di Venezia (CEDILS).

Ai suddetti titoli sono equiparati i titoli di studio equivalenti conseguiti all'estero e corredati da dichiarazione di valore rilasciata dal competente ufficio consolare.

La valutazione terrà conto dei seguenti criteri:

- a) sono considerati i titoli conseguiti a seguito di un corso di studi di durata non inferiore ad un anno accademico, aggiuntivi rispetto a quelli richiesti come requisiti di partecipazione;
- b) sono attribuiti 2 punti per ogni anno di durata del corso di studi ai titoli coerenti con la disciplina da insegnare o con la didattica della stessa ed 1 punto per ogni anno di durata del corso di studi ai titoli non coerenti;
- c) ai titoli indicati alla lettera e) (laurea specialistica o diploma di laurea vecchio ordinamento, diversa da quella richiesta nell'avviso) sono attribuiti 10 punti se coerenti con la disciplina da insegnare o con la didattica della stessa e 5 punti se non coerenti;
- d) ai diplomi di conservatorio, accademia di belle arti o istituto superiore di educazione fisica di vecchio ordinamento sono attribuiti 6 punti se coerenti con la disciplina da insegnare o con la didattica della stessa e 3 punti se non coerenti.



# SCUOLA STATALE ITALIANA DI MADRID

Calle Agustín de Betancourt, 1 - 28003 MADRID ☎ 91.533.05.39 fax 91.534.58.36

✉ [dsga@scuolaitalianamadrid.org](mailto:dsga@scuolaitalianamadrid.org)

✉ [scuolaitalianamadrid@pec.postamsw.it](mailto:scuolaitalianamadrid@pec.postamsw.it)

Sono valutati i seguenti titoli professionali:

- a) per ogni anno scolastico di insegnamento in una scuola statale o paritaria italiana anche all'estero nella disciplina per cui si procede alla valutazione: punti 2 (fino a un massimo di 10 punti); per ogni anno scolastico di insegnamento in una scuola straniera o in una scuola italiana non paritaria nella disciplina per cui si procede alla valutazione: punti 1 (fino a un massimo di 5 punti);
- b) per ogni anno scolastico d'insegnamento in altra disciplina in una scuola statale o paritaria italiana anche all'estero: punti 1 (fino a un massimo di 5 punti);
- c) per ogni anno scolastico d'insegnamento in altra disciplina in una scuola straniera o in una scuola italiana non paritaria: punti 0,5 (fino a un massimo di 2,5 punti);
- d) possesso dell'abilitazione o dell'idoneità a cattedra o di titolo equivalente nell'ordinamento locale relativo alla disciplina per cui si procede alla valutazione, purché non richiesto ai sensi dell'articolo 4, comma 1, lettera g): punti 8;
- e) possesso dell'abilitazione per la classe di concorso A23 "Lingua italiana per i discendenti di lingua straniera": punti 4.

Si precisa che la legge italiana considera alla stregua di un intero anno scolastico il servizio prestato per almeno 180 giorni in un periodo di tempo dal 1 settembre al 31 agosto dell'anno successivo.

Il punteggio relativo ai titoli culturali e professionali non può superare i 20 punti complessivi.

## ART. 4 - MODALITÀ E TERMINE DI PRESENTAZIONE DELLE DOMANDE E RELATIVA DOCUMENTAZIONE

La domanda, comprensiva di tutti gli allegati (dichiarazione sostitutiva di certificazione, curriculum vitae, copia del documento di identità e del N.I.E), dovrà pervenire alla Scuola entro il giorno 09/04/2018.

E' richiesta la firma del candidato sui seguenti allegati:

- domanda di partecipazione;
- curriculum vitae;
- copia del documento di identità;
- copia del NIE.

La data di presentazione della domanda è attestata:

- a) se consegnata a mano, dalla data del protocollo di arrivo;
- b) se ricevuta per posta, dalla data di spedizione della domanda, come comprovata dal timbro a data dell'ufficio postale accettante, se esso ha valore certificativo per il sistema locale, o, in mancanza, dalla data del protocollo di arrivo;
- c) se inviate per posta elettronica certificata, dalla data del messaggio di conferma di "invio", generata automaticamente dal gestore dell'account di posta certificata;

Il candidato indicherà sulla busta o nell'oggetto del messaggio di posta elettronica la seguente dicitura:

**SELEZIONE SU POSTO A TEMPO INDETERMINATO CON CONTRATTO LOCALE**

**DOCENTE DI .....** (*specificare uno dei posti riportati all'art.1*).

Le domande carenti di uno o più requisiti di partecipazione e quelle presentate dopo il termine di scadenza dell'avviso saranno escluse dalla procedura selettiva.

I candidati non ammessi alle prove saranno individualmente informati dell'esclusione.

Tutte le comunicazioni ai candidati avverranno mediante l'indirizzo di posta elettronica o certificata indicato nella domanda di partecipazione.

## ART. 5 – PROVE D'ESAME

La selezione prevede:

- a) una prova scritta sulle discipline che il docente dovrà insegnare;
- b) una prova scritta atta ad accertare la conoscenza delle metodologie e tecnologie didattiche;
- c) una prova orale sulle discipline che il docente dovrà insegnare.



# SCUOLA STATALE ITALIANA DI MADRID

Calle Agustín de Betancourt, 1 - 28003 MADRID ☎ 91.533.05.39 fax 91.534.58.36  
✉ [dsga@scuolaitalianamadrid.org](mailto:dsga@scuolaitalianamadrid.org)  ✉ [scuolaitalianamadrid@pec.postamsw.it](mailto:scuolaitalianamadrid@pec.postamsw.it)

Le prove scritte si svolgeranno nei locali della Scuola (Calle Agustín de Betancourt, 1) nelle date che verranno comunicate sul sito della Scuola e ai candidati ammessi mediante gli indirizzi di posta elettronica indicati nella domanda di partecipazione.

Il punteggio massimo conseguibile in ciascuna prova è pari a 30. La prova è superata con un punteggio non inferiore a 21.

Si procederà alla correzione della seconda prova scritta dei soli candidati che hanno superato la prima prova scritta. Sono ammessi alla prova orale i candidati che hanno superato entrambe le prove scritte. La convocazione alla prova orale è effettuata mediante avviso nel sito istituzionale della scuola.

La prova orale è diretta a valutare la padronanza della disciplina, della relativa progettazione didattica, la capacità di comprensione e conversazione nella lingua italiana e locale o veicolare.

La commissione esaminatrice, ai sensi dell'art.7 del Decreto del Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale n.1202/1615 del 4 settembre 2017, sarà costituita dal Dirigente Scolastico e da due docenti in servizio nella Scuola e abilitati all'insegnamento delle discipline per cui si procede alla selezione o di discipline affini.

Il calendario delle prove sarà comunicato con un avviso pubblicato nel sito della Scuola e mediante l'indirizzo di posta elettronica o certificata indicato nella domanda con un preavviso di almeno sette giorni.

## ART. 6 – GRADUATORIA FINALE

La scuola pubblica nel proprio albo e sul proprio sito internet la graduatoria dei candidati idonei, che conserva validità per 5 anni dalla data di pubblicazione.

Avverso la graduatoria è ammesso reclamo da presentare, entro 5 giorni lavorativi dalla data di pubblicazione della stessa, al dirigente scolastico

## ART. 7 – DOCUMENTAZIONE INTEGRATIVA

Entro 15 giorni dalla comunicazione dell'esito della selezione, il vincitore presenta la documentazione comprovante il possesso dei requisiti e dei titoli dichiarati nella domanda di partecipazione.

In luogo della suddetta documentazione, eccettuata quella relativa all'idoneità fisica, i cittadini italiani e dell'Unione Europea presentano dichiarazioni sostitutive di certificazione di cui all'art. 46 del D.P.R. n. 445 del 28 dicembre 2000.

I vincitori che non presentano i documenti entro il suddetto termine decadono dal diritto all'assunzione.

I documenti in lingua straniera sono accompagnati da traduzione dichiarata conforme all'originale in lingua italiana.

## ART. 8 - CONDIZIONI DEL CONTRATTO

Il contratto di lavoro è regolato dalla normativa locale, come previsto dall'art. 33 comma 1 del D.lgs. 64 del 13 aprile 2017 (si veda lo schema di contratto in allegato).

La retribuzione è fissata sulla base dei parametri previsti dall'art. 31 comma 5 del D.lgs. 64 del 13 aprile 2017. Le somme indicate nello schema di contratto allegato al bando si riferiscono all'orario completo di cattedra. Le ore di insegnamento potranno subire variazioni in ragione di una diversa ripartizione dell'orario assegnato al personale di servizio o per esigenze organizzative.

Il contratto diventerà efficace solo dopo l'apposizione del visto sul decreto di approvazione da parte dell'Ufficio Centrale di Bilancio del MEF presso il MAECI.

**Il presente bando viene pubblicato in data 19/03/2017 nel sito web della Scuola ed inviato all'Ambasciata d'Italia e alla Cancelleria Consolare a Madrid per la pubblicazione nelle rispettive pagine web.**

### ALLEGATI

ALLEGATO 1 (MODELLO DI DOMANDA)

ALLEGATO 2 (SCHEMA DI CONTRATTO)

Il Dirigente Scolastico

Prof.ssa Paola Gasco

Firma autografa sostituita a mezzo stampa ai sensi  
e per gli effetti dell'art. 3, c. 2 D.Lgs n. 39/93

## AL DIRIGENTE DELLA SCUOLA STATALE ITALIANA DI MADRID

DOMANDA PER LA PARTECIPAZIONE ALL'AVVISO DI SELEZIONE DI PERSONALE DOCENTE A TEMPO  
INDETERMINATO CON CONTRATTO LOCALE PER IL POSTO DI

(indicare il posto per il quale ci si candida)

La compilazione del modulo di domanda avviene, per i cittadini comunitari, secondo le disposizioni previste dal D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445, "TESTO UNICO DELLE DISPOSIZIONI LEGISLATIVE E REGOLAMENTARI IN MATERIA DI DOCUMENTAZIONE AMMINISTRATIVA".

In particolare:

- i dati riportati dall'aspirante assumono il valore di dichiarazioni sostitutive di certificazione rese ai sensi degli artt. 46 e 47 del D.P.R. 445/2000; vigono, al riguardo, le disposizioni di cui agli articoli 75 e 76 del D.P.R. 445/2000 e successive modifiche e integrazioni che prevedono conseguenze di carattere amministrativo e penale per l'aspirante che rilasci dichiarazioni non corrispondenti a verità;
- ai sensi dell'articolo 39 del D.P.R. 445/2000 la sottoscrizione del modulo di domanda non è soggetta ad autenticazione.

**I cittadini extracomunitari sono tenuti a presentare tutta la documentazione attestante gli stati personali dichiarati nel modulo di domanda.**

Il/La sottoscritto/a \_\_\_\_\_

## CHIEDE

di partecipare all'avviso di selezione in oggetto, di cui dichiara di aver preso completa visione, per il posto di:

A tal fine consapevole delle sanzioni penali in caso di dichiarazioni non veritiere e falsità negli atti, richiamate dagli artt. 46, 47, 75 e 76 del D.P.R. 445 del 28/12/2000 e successive modifiche e integrazioni;

## DICHIARA

- a) di essere nato/a a \_\_\_\_\_ ( ) il \_\_\_\_\_;
- b) di essere residente a \_\_\_\_\_ ( ), CAP \_\_\_\_\_  
indirizzo \_\_\_\_\_  
dal \_\_\_\_\_ (allegare copia firmata del N.I.E);
- c) di essere cittadino italiano (oppure \_\_\_\_\_);
- d) di essere in possesso di titolo di residenza e di permesso di lavoro in Spagna;
- e) di essere in possesso di laurea in \_\_\_\_\_  
conseguita il \_\_\_\_\_ presso \_\_\_\_\_  
dopo almeno quattro anni di studio di livello post-secondario e corredata, se conseguita all'estero, dalla dichiarazione di valore rilasciata dal competente ufficio consolare;
- f) di aver sostenuto prove o conseguito crediti formativi nelle discipline previste per la corrispondente classe di concorso dell'ordinamento italiano per il conseguimento del titolo di studio di cui alla lettera e);
- g) di essere in possesso dei requisiti per l'insegnamento della disciplina per cui si candida previsti dall'ordinamento locale (requisito necessario se non già in possesso di quello di cui alla lettera e);
- h) di possedere una conoscenza della lingua italiana a livello C2 del quadro comune europeo di riferimento per la conoscenza delle lingue (QCER) nelle discipline il cui insegnamento si svolge in Italiano, ovvero:
  - **MATEMATICA E SCIENZE** nella scuola secondaria di I grado (classe di concorso A28)
  - **SCIENZE MOTORIE E SPORTIVE** nella scuola secondaria di II grado (classe di concorso A50)
 di possedere una conoscenza della lingua italiana a livello almeno B2 del quadro comune europeo di riferimento per la conoscenza delle lingue (QCER) nelle discipline il cui insegnamento si svolge in Spagnolo, ovvero:
  - **LENGUA CASTELLANA/CIENCIAS SOCIALES/GEOGRAFÍA E HISTORIA DE ESPAÑA**
 La conoscenza della lingua italiana per l'insegnamento ai livelli previsti dal quadro comune europeo di riferimento per la conoscenza delle lingue, è certificata dal conseguimento in Italia del titolo di studio necessario a ricoprire la posizione lavorativa indicata oppure da certificazione rilasciata da un ente certificatore aderente alla convenzione CLIQ (Certificazione lingua italiana di qualità) o da altra certificazione riconosciuta dal Ministero degli affari esteri e della cooperazione internazionale, d'intesa con il Ministero dell'istruzione, dell'università e della ricerca;
- i) di non essere a conoscenza di essere sottoposto a procedimenti penali per reati non colposi né in Italia né all'estero, ivi compresi quelli relativi a reati sui minori;

- j) di non essere stato condannato, anche con applicazione della pena su richiesta delle parti, per reati non colposi o reati contro i minori né in Italia né all'estero, ivi compresi quelli relativi a reati sui minori;
- k) di non essere stato destituito, licenziato, dispensato o dichiarato decaduto dall'impiego o dal lavoro alle dipendenze di una pubblica amministrazione.

Il sottoscritto dichiara inoltre che quanto riportato nel curriculum vitae allegato corrisponde al vero.

Comunica i seguenti recapiti:

telefoni \_\_\_\_\_ indirizzo di posta elettronica \_\_\_\_\_

indirizzo di posta elettronica certificata (se disponibile) \_\_\_\_\_

Luogo e data, \_\_\_\_\_

Firma \_\_\_\_\_

---

**I dati sopra riportati sono prescritti dalle disposizioni vigenti ai fini del procedimento per il quale sono richiesti e verranno utilizzati esclusivamente per tale scopo (informativa resa ai sensi dei Codici sulla Privacy: D.Lgs n.196/2003 e Ley Orgánica n.15/1999).**

**Il/La sottoscritto/a \_\_\_\_\_**

**acconsente**                       **non acconsente**

**all'utilizzo dei dati riportati nella presente domanda secondo quanto previsto dal D.Lgs n. 196/2003 e dalla Ley Orgánica n.15/1999.**

Luogo e data, \_\_\_\_\_

Firma \_\_\_\_\_



Prot. n. /FP

## CONTRATTO REGOLATO DALLA LEGGE LOCALE

### Contratto individuale di lavoro a tempo indeterminato - Personale docente

Il presente contratto di lavoro, sottoscritto ai sensi dell'art. 31 del D.Lvo n. 64/2017, conformemente agli artt. 84 e da 154 a 166 (ad esclusione degli articoli 157 e 160) del D.P.R. n. 18/1967 e successive modifiche e integrazioni, e stipulato nel rispetto delle disposizioni relative al Personale docente a tempo indeterminato di cui agli artt. 2 e seguenti del Decreto Ministeriale MAECI n. 1202/1615 del 4 settembre 2017, è regolato dalla legge locale spagnola e dal contratto collettivo di applicazione, come espressamente richiamate nei seguenti articoli. Tale scelta non vale a privare il lavoratore della protezione assicurategli dalle disposizioni alle quali non è permesso derogare convenzionalmente in virtù della legge locale.

Le disposizioni sopraindicate del D.P.R. n. 18/1967 si applicano nella misura in cui non sono contrarie al diritto spagnolo.

La Scuola Statale Italiana di Madrid, nella persona del Dirigente Scolastico Prof.ssa Paola Gasco,

### stipula

il presente contratto individuale di lavoro a tempo indeterminato con il/la docente ....., cittadino/a ....., nato/a a ....., il....., codice fiscale<sup>1</sup> ..... con numero di sicurezza sociale ..... (domicilio fiscale<sup>2</sup> Comune ....., Provincia ....., Regione .....,), residente<sup>3</sup> in .....

Il dipendente dichiara di avere preso conoscenza degli artt. 31 e 33 del D.Lvo n. 64/2017 e degli artt. 84 e da 154 a 166 del D.P.R. n.18/1967 e successive modifiche e integrazioni e del Decreto Ministeriale MAECI 1202/1615 del 4 settembre 2017.

Dichiara altresì di essere al corrente della non applicabilità degli articoli 157 e 160 del D.P.R. n. 18/1967.

### ART. I

#### (DIRITTO APPLICABILE)

Il presente contratto di lavoro e le sue eventuali modifiche future sono disciplinati dal diritto spagnolo e dalle norme del diritto italiano citate in premessa, in quanto compatibili con l'ordinamento locale. Qualsiasi questione relativa all'interpretazione e all'esecuzione del presente contratto sarà soggetta al diritto locale.

### ART. II

#### (MANSIONI CONTRATTUALI)

Il dipendente si dichiara libero da ogni altro impegno professionale incompatibile con quello previsto dal presente contratto. Al dipendente saranno richieste le prestazioni proprie del profilo professionale del docente di Lengua Española y Conocimiento del Medio per la scuola primaria e le classi prime della scuola secondaria di 1º grado presso la Scuola Statale Italiana di Madrid<sup>4</sup>.

### ART. III

#### (DECORRENZA E DURATA DEL CONTRATTO)

Il presente contratto è di durata indeterminata e avrà inizio successivamente alla data del visto da parte dell'Ufficio Centrale del Bilancio del decreto ministeriale di approvazione del presente contratto.

Il dipendente non potrà far valere il presente contratto prima della suddetta data.

La durata del periodo di prova sarà di ..... secondo quanto previsto dal Contratto Collettivo di applicazione.<sup>5</sup>

<sup>1</sup> Il codice fiscale deve essere obbligatoriamente indicato per chiunque, indipendentemente dalla nazionalità o dalla forma erariale applicata; dovrà inoltre essere allegata copia del tesserino rilasciato dalla Agenzia delle Entrate o copia della sua attribuzione.

<sup>2</sup> Il domicilio fiscale italiano, da determinarsi secondo quanto previsto dall'art. 58 del D.P.R. n. 600/1973, deve essere obbligatoriamente indicato per i soggetti IRPEF.

<sup>3</sup> I dati contenuti nel presente modello saranno oggetto della protezione garantita dalla Legge Organica n. 15 del 13 dicembre 1999.

<sup>4</sup> Bisogna specificare sempre i servizi cui il dipendente verrà prevalentemente adibito, quale risulta dall'autorizzazione ad effettuare l'assunzione.

<sup>5</sup> IX Contratto Collettivo di scuole private di regime generale o insegnamento regolato senza alcun livello sovvenzionato pubblicato nel B.O.E. del 26 maggio 2011



## **ART. IV**

### **(TRATTAMENTO ECONOMICO)**

Al dipendente viene mantenuto il trattamento economico percepito alla data del 31 dicembre 2017 e sarà corrisposta una retribuzione annua base lorda di Euro 23.125,37, ai sensi del Contratto Collettivo di applicazione<sup>6</sup>, corrispondente alle ore di servizio previste dall'art. XIV del presente contratto.

Per ogni ora eccedente sarà corrisposta una retribuzione base lorda pari a 16,47<sup>7</sup> Euro.

Su detta retribuzione saranno applicate le ritenute previdenziali e assistenziali e le ritenute erariali previste dalla normativa spagnola.

Le variazioni della retribuzione, rese necessarie da mutamenti della legge locale, saranno disposte d'ufficio. La retribuzione, da corrispondersi in mensilità posticipate, è comprensiva delle mensilità aggiuntive, che sono state calcolate nella retribuzione stessa.

## **ART.V**

### **(ASSICURAZIONI PREVIDENZIALI ED ASSISTENZIALI)**

Il dipendente deve essere iscritto al regime assicurativo obbligatorio locale in vigore alla data della firma del presente contratto.

Gli oneri vengono calcolati come si evince dall'allegato schema di calcolo, (allegato A), che forma parte integrante del presente contratto.

Gli oneri saranno calcolati sul trattamento economico effettivamente percepito.

Le variazioni di detti oneri, derivanti da modifiche del trattamento economico rese necessarie dall'applicazione della normativa locale, saranno disposte d'ufficio.

È a carico dell'Istituto scolastico l'onere della vigilanza periodica sullo stato di salute dei lavoratori.

## **ART.VI**

### **(RIMBORSO SPESE DI TRASPORTO)**

Il dipendente avrà diritto, ove ne ricorrano i requisiti e secondo e secondo quanto previsto dall'art.68 del Contratto Collettivo d'applicazione<sup>8</sup>, a una indennità per le spese di trasporto.

## **ART. VII**

### **(VIAGGI DI SERVIZIO)**

Per i viaggi di servizio si applica il trattamento previsto dall'art.159 del D.P.R. n.18/1967 in quanto compatibile con il diritto spagnolo in vigore alla data della firma del presente contratto.

## **ART. VIII**

### **(CONGEDI ORDINARIO ANNUALE)**

Il dipendente beneficerà dei periodi di congedo ordinario rapportati al servizio prestato.

Le modalità del congedo ordinario sono definite secondo quanto previsto dal Contratto Collettivo d'applicazione<sup>9</sup>, in considerazione delle esigenze di servizio. In conformità allo Statuto dei Lavoratori (art. 38), il lavoratore non potrà rinunciare al congedo ordinario.

## **ART.IX**

### **(FESTIVITÀ)**

Le parti convengono che il calendario delle festività sarà preventivamente comunicato ogni anno dal datore di lavoro.

## **ART. X**

### **(ASSENZE PER MALATTIA)**

In caso di malattia, il dipendente beneficerà dei diritti accordati dalla legislazione locale, quali risultano in sintesi dall'allegato B, che forma parte integrante del presente contratto.

<sup>6</sup> IX Contratto Collettivo di scuole private di regime generale o insegnamento regolato senza alcun livello sovvenzionato pubblicato nel B.O.E. del 26 maggio 2011

<sup>7</sup> Inserire il parametro.

<sup>8</sup> IX Contratto Collettivo di scuole private di regime generale o insegnamento regolato senza alcun livello sovvenzionato pubblicato nel B.O.E. del 26 maggio 2011

<sup>9</sup> IX Contratto Collettivo di scuole private di regime generale o insegnamento regolato senza alcun livello sovvenzionato pubblicato nel B.O.E. del 26 maggio 2011





## ART. XI

### (CONGEDO OBBLIGATORIO PER MATERNITÀ)

In caso di congedo per maternità il/la dipendente beneficerà dei diritti accordati dalla legislazione locale quali risultano in sintesi dall'allegato C, che forma parte integrante del presente contratto.

## ART. XII

### (CONGEDO PARENTALE)

Il dipendente beneficerà dei diritti accordati dalla legislazione locale quali risultano in sintesi dall'allegato D, che forma parte integrante del presente contratto.

## ART. XIII

### (PERMESSI)

#### 1 - PERMESSI RETRIBUITI:

Il dipendente beneficerà delle disposizioni del Contratto Collettivo di applicazione<sup>10</sup> che prevede all'articolo 46 in materia di congedi retribuiti:

- 15 giorni per matrimonio, con preavviso di almeno 15 giorni;
- 3 giorni per la nascita di un figlio o per un familiare consanguineo o affine fino al secondo grado nel caso di intervento chirurgico con ricovero ospedaliero o malattia grave, incidente, ricovero ospedaliero o decesso o intervento chirurgico senza ricovero che richieda riposo domiciliare.
- Nel caso sia necessario recarsi in altra Comunità Autonoma o Isola la durata del permesso è di 5 giorni. Per i lavoratori stranieri è altresì previsto l'incremento di un giorno qualora sia necessario recarsi in un'altra nazione;
- 1 giorno per il cambio del domicilio abituale;
- per il tempo necessario al compimento di un dovere di carattere pubblico o personale;
- 1 giorno per matrimonio di un familiare consanguineo o affine fino al secondo grado;
- per assolvere funzioni sindacali o di rappresentanza del personale nei termini stabiliti dalla norma;
- per effettuare esami prenatali e tecniche di preparazione al parto, previo avviso e giustificazione della necessità di realizzare tali prove durante l'orario di lavoro.

#### 2 - PERMESSI NON RETRIBUITI

L'articolo 47 del contratto collettivo d'applicazione prevede fino a quindici giorni di permesso non retribuito, che dovrà essere concesso se richiesto con almeno quindici giorni di preavviso.

Qualora altro dipendente stesse usufruendo della medesima tipologia di permesso, il Dirigente, sentito il rappresentante legale dei lavoratori, deciderà tenendo in considerazione le necessità di servizio.

## ART. XIV

### (DURATA E ORARIO DI LAVORO)

L'orario di lavoro settimanale è di 18/18 ore complessive, ripartite su cinque giorni lavorativi. Alle ore sopra indicate si aggiungono le ore per attività funzionali all'insegnamento inerenti alla funzione docente, pari a 237 annuali, secondo quanto previsto dal Contratto Collettivo d'applicazione<sup>11</sup>.

Il numero delle ore può subire variazione sia in aumento che in diminuzione nel rispetto della normativa locale. Il Dirigente scolastico potrà, tenuto conto di esigenze eccezionali del servizio e nel rispetto delle disposizioni relative alla durata giornaliera del lavoro e a condizione di non superare la durata del lavoro settimanale, chiedere al dipendente di prolungare la durata dell'orario di lavoro, salvo poi procedere a recuperi secondo le modalità utilizzate per il personale in servizio presso l'Istituto scolastico.

## ART. XV

### (OBBLIGHI DEL DIPENDENTE)

Il dipendente è tenuto ad osservare gli obblighi disciplinari e di comportamento previsti dalla legislazione vigente.

<sup>10</sup> IX Contratto Collettivo di scuole private di regime generale o insegnamento regolato senza alcun livello sovvenzionato pubblicato nel B.O.E. del 26 maggio 2011

<sup>11</sup> IX Contratto Collettivo di scuole private di regime generale o insegnamento regolato senza alcun livello sovvenzionato pubblicato nel B.O.E. del 26 maggio 2011



## **ART. XVI (SANZIONI DISCIPLINARI)**

Il dipendente è assoggettato alle sanzioni disciplinari previste dagli articoli da 90 a 94 del Contratto Collettivo d'applicazione<sup>12</sup>.

L'irrogazione di eventuali sanzioni dovrà in ogni caso avvenire nel rispetto delle modalità e con le garanzie previste dalla vigente normativa in materia.

## **ART. XVII (RISOLUZIONE DEL CONTRATTO)**

Il presente contratto può essere risolto anticipatamente, in conformità a quanto previsto dai seguenti articoli dello Statuto dei Lavoratori spagnolo e successive modifiche ed integrazioni:

Art. 49 (Cause di risoluzione del contratto)

Art. 50 (Dimissioni volontarie)

Art. 51 (Licenziamento collettivo)

Artt. 52 e 53 (Risoluzione del contratto per causa oggettive)

Artt. 54 e 55 (Licenziamento per motivi disciplinari)

Art. 56 (Licenziamento senza giusta causa)

## **ART. XVIII (CESSAZIONE DAL SERVIZIO PER ETÀ )**

Il dipendente, in ogni caso, cesserà dal servizio al compimento del limite di età previsto dalla normativa locale in vigore.

## **ART. XIX (INDENNITÀ DI LICENZIAMENTO E DI ANZIANITÀ )**

In caso di risoluzione del contratto per licenziamento senza giusta causa la Scuola è tenuta, qualora spettante, al versamento di una indennità pari a 33 giorni per anno lavorato fino a un massimo di 24 mensilità (art. 56 Statuto dei Lavoratori).

In caso di risoluzione del contratto per licenziamento per causa oggettiva la Scuola è tenuta, qualora spettante, al versamento di una indennità pari a 20 giorni per anno lavorato fino a un massimo di 12 mensilità (artt. 52 e 53 Statuto dei Lavoratori).

## **ART. XX (COMPETENZA GIURISDIZIONALE)**

Fermo restando quanto disposto in materia dalle norme di diritto internazionale generale e convenzionale, competente a risolvere le eventuali controversie che possano insorgere dall'applicazione del presente contratto è il foro locale.

## **ART. XXI (DISPOSIZIONI FINALI)**

Il contratto diventa efficace solo dopo l'apposizione del visto da parte dell'Ufficio centrale del bilancio presso il Ministero.

Madrid, .....

IL CONTRATTISTA

.....

IL/LA DIRIGENTE SCOLASTICO/A

Prof.ssa Paola Gasco

<sup>12</sup> IX Contratto Collettivo di scuole private di regime generale o insegnamento regolato senza alcun livello sovvenzionato pubblicato nel B.O.E. del 26 maggio 2011



# SCUOLA STATALE ITALIANA DI MADRID

Calle Agustín de Betancourt, 1 - 28003 MADRID ☎ 91.533.05.39 fax 91.534.58.36

✉ [dsga@scuolaitalianamadrid.org](mailto:dsga@scuolaitalianamadrid.org)

✉ [scuolaitalianamadrid@pec.postamsw.it](mailto:scuolaitalianamadrid@pec.postamsw.it)

						ALLEGATO A		
<b>SEDE: SCUOLA STATALE ITALIANA DI MADRID</b>								
<b>PROSPETTO DI CALCOLO DEGLI ONERI PER <u>CONTRATTO A TEMPO INDETERMINATO</u></b>								
<b>A DECORRERE DAL <u>01/09/2018</u></b>								
<b>DIPENDENTE:</b>		<b>DOCENTE</b>						
<b>SERVIZIO:</b>		<b>DOCENTE SCUOLA SECONDARIA 1° E 2° GRADO - ore settimanali 18 su 18</b>						
<b>TRATTAMENTO RETRIBUTIVO</b>		<b>DOCENTE SEC. 1° GRADO/SEC. 2° GRADO (tabelle salariali del IX Contratto Collettivo)</b>						
<b>Retribuzione annua base</b>								
SALARIO BASE per 12 mensilità		16.706,04						
intero								
16.706,04								
PLUS TRASPORTE per 11 mensilità		1.531,10						
intero								
1.531,10								
PLUS PRODUCTIVIDAD per 11 mensilità		711,71						
intero								
711,71								
RATEIZZAZIONE 2 PAGHE EXTRA per 12 mensilità (composte dalla voce stipendiale del salario base)		4.176,52						
intero								
4.176,52								
<b>TOTALE</b>		<b>23.125,37</b>						
<b>Trattamento mensile</b>								
11 mensilità		1.828,09		importo dato dalla somma di 1.392,17 euro (salario base) + 139,19 euro (plus trasporto)+ 64,70 (plus productividad)+ 232,03 (rateizzazione di due paghe extra ottenuto da salario base *2/12)				
agosto		1.624,20		(importo dato dalla somma di 1.392,17 euro (salario base) + 232,03 (rateizzazione di tre paghe extra ottenuto da salario base *2/12). Sono escluse dal calcolo la voce "plus transporte" (139,19 euro) e "plus productividad"(64,70 euro))				
tredicesima mensilità		1.392,17		(importo dato dal salario base )				
<b>Oneri Assicurativi</b>								
Causale	Calcolo su							
	11 mensilità				agosto			
	%	Dipendente	%	Amministrazione	%	Dipendente	%	Amministrazione
Assicurazione malattia	4,70%	91,37	23,60%	458,81	4,70%	81,79	23,60%	410,69
Disoccupazione	1,55%	30,13	5,50%	106,93	1,55%	26,97	5,50%	95,71
Formazione professionale	0,10%	1,94	0,60%	11,66	0,10%	1,74	0,60%	10,44
Fondo di garanzia salariale	----		0,20%	3,89	----		0,20%	3,48
Incidenti sul lavoro e malattie professionali	----		1,00%	19,44	----		1,00%	17,40
<b>TOTALE MENSILE</b>	<b>6,35%</b>	<b>123,44</b>	<b>30,90%</b>	<b>600,73</b>	<b>6,35%</b>	<b>110,50</b>	<b>30,90%</b>	<b>537,72</b>
<b>TOTALE ANNUO ONERI ASSICURATIVI</b>								
DIPENDENTE		1.468,34						
AMMINISTRAZIONE		7.145,75						



# SCUOLA STATALE ITALIANA DI MADRID

Calle Agustín de Betancourt, 1 - 28003 MADRID ☎ 91.533.05.39 fax 91.534.58.36

✉ [dsga@scuolaitalianamadrid.org](mailto:dsga@scuolaitalianamadrid.org)

✉ [scuolaitalianamadrid@pec.postamsw.it](mailto:scuolaitalianamadrid@pec.postamsw.it)

## ALLEGATO B

### ASSENZE PER MALATTIA

In caso di malattia, il dipendente beneficerà dei diritti accordati dalla legislazione locale (Artt. 169 e 171 del Regio Decreto n. 8 del 30 ottobre 2015; e Art. 43 del IX Contratto Collettivo Nazionale delle scuole private di regime generale o insegnamento regolato senza alcun livello sovvenzionato) che attualmente prevede quanto segue:

**Definizione:** *saranno considerate assenze per inabilità temporanea quelle dovute a malattie comuni o professionali e incidenti sul lavoro o non sul lavoro*

**Durata:** *la durata massima è di trecentosessantacinque giorni, prorogabili di altri centottanta giorni.*

**Prestazione economica:**

- a) *in caso di malattia comune o professionale: 100%, durante i primi tre mesi (la prestazione prevede un sussidio a carico del datore di lavoro o dell'Istituto Nazionale della Previdenza Sociale. Tale sussidio viene integrato da una quota integrativa a carico del datore di lavoro);*
- b) *in caso di incidente sul lavoro, la prestazione economica sarà garantita al 100% per un ulteriore mese per ogni tre anni di anzianità di servizio.*

*Successivamente il lavoratore percepirà il solo sussidio previsto dalla S.S. fino al termine del periodo massimo previsto.*



## ALLEGATO C

### CONGEDI PER MATERNITÀ

In caso di congedo per maternità, il dipendente beneficerà dei diritti accordati dalla legislazione locale (Art. 48, commi 4 e 5 dello Statuto dei Lavoratori e Art. 44 del IX Contratto Collettivo Nazionale di scuole private di regime generale o insegnamento regolato senza alcun livello sovvenzionato) che attualmente prevede quanto segue:

**Definizione:** rientrano nella fattispecie in esame la maternità, l'adozione e i periodi di affidamento preadottivo

**Durata:** sedici settimane ininterrotte, a condizione che almeno sei settimane siano usufruite dopo il parto. In caso di parto multiplo si aggiungono due settimane per ogni figlio a partire dal secondo. In caso di adozione e di affidamento il periodo inizierà dal momento in cui il lavoratore ne faccia richiesta a partire dalla data di riconoscimento legale dell'adozione o dell'affidamento.

**Prestazione economica:** per l'intero periodo sarà corrisposto un sussidio equivalente al 100% della retribuzione a carico dell'Istituto Nazionale della Previdenza Sociale

Ai sensi dell'Art. 37, comma 4, dello Statuto dei Lavoratori e dell'Art. 48 del IX Contratto Collettivo Nazionale di scuole private di regime generale o insegnamento regolato senza alcun livello sovvenzionato, per l'allattamento del figlio minore di nove mesi, il dipendente avrà diritto a un'ora di permesso dal lavoro che potrà essere suddiviso in due frazioni.

In alternativa potrà scegliere tra:

- a) la riduzione di mezz'ora della giornata lavorativa o
- b) accumulare i permessi fino a un massimo di 20 giorni da usufruire senza soluzione di continuità successivamente al congedo per maternità



# SCUOLA STATALE ITALIANA DI MADRID

Calle Agustín de Betancourt, 1 - 28003 MADRID ☎ 91.533.05.39 fax 91.534.58.36

✉ [dsga@scuolaitalianamadrid.org](mailto:dsga@scuolaitalianamadrid.org)

✉ [scuolaitalianamadrid@pec.postamsw.it](mailto:scuolaitalianamadrid@pec.postamsw.it)

## ALLEGATO D

### CONGEDO PARENTALE

In caso di congedo parentale, il dipendente beneficerà dei diritti accordati dalla legislazione locale (Artt. 37, comma 6, e 46, comma 3, dello Statuto dei Lavoratori e Artt. 38 e 52 del IX Contratto Collettivo Nazionale di scuole private di regime generale o insegnamento regolato senza alcun livello sovvenzionato) che attualmente prevede quanto segue:

#### *RIDUZIONE DELLA GIORNATA LAVORATIVA PER ASSISTENZA DEL FIGLIO MINORE*

**Definizione:** ai sensi dell'art 37, comma 6, dello Statuto dei Lavoratori e dell'art. 38 del Contratto Collettivo, il dipendente ha diritto alla riduzione della giornata lavorativa di almeno un ottavo e fino a un massimo della metà della sua durata.

**Durata:** fino al compimento del 12° anno di età del figlio

**Prestazione economica:** ridotta proporzionalmente alla giornata lavorativa

#### *ASPETTATIVA PER ASSISTENZA DEL FIGLIO MINORE*

**Definizione:** ai sensi dell'art 46, comma 3, dello Statuto dei Lavoratori e dell'art. 52 del Contratto Collettivo, il dipendente ha diritto ad un periodo di aspettativa per l'assistenza del figlio minore

**Durata:** non superiore a tre anni. Durante il primo anno viene garantito il diritto alla riserva del posto.

**Prestazione economica:** nessuna